

## VERİ YÖNETİMİ SÖZLEŞMESİ

taraflar:  
Volvo Truck Corporation  
Sicil Numarası: 556013-9700,  
405 08 Göteborg, İsveç  
ve

Müşteri adı (tüzel kişi):.....  
Sicil Numarası: .....  
Adres: .....  
Ülke: .....  
Telefon: .....  
E-posta: .....

Volvo'nun Müşteriye herhangi bir Bilgi Hizmeti (aşağıda açıklanan şekilde) sağlaması dikkate alınarak, kendi adına ve AB Volvo (publ.) ve AB Volvo'nun (publ.) tüm kuruluşları adına Volvo ile Müşteri (birlikte, "**Taraflar**" olarak adlandırılır) aşağıdakileri kabul eder:

### 1. **BU SÖZLEŞMENİN AMAÇLARI**

İşbu Veri Yönetimi Sözleşmesinin amaçları ("**Sözleşme**") aşağıdaki gibidir:

- Volvo'nun Bilgi Sistemlerinden (aşağıda açıklanan şekilde) topladığı, kullandığı ve paylaştığı verilere dair şart ve koşulları belirlemek;
- AB Genel Veri Koruma Yönetmeliği 2016/679'un ("**GDPR**") 28. Maddesi uyarınca uygun sözleşme hükümlerini uygulamaya koymak, Müşteri adına Volvo'nun GDPR'de ve 6698 sayılı Türkiye Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ("**Türkiye KVK Kanunu**") ve Türkiye'deki ikincil mevzuatı ve Kişisel Verileri Koruma Kurulu kararları ve uygulaması ("**Kurul**") (birlikte "**Türkiye KVK Mevzuatı**") olarak adlandırılır) kapsamında tanımlandığı şekilde kişisel verileri işleyişini yönetmek (yürürlükteki yasalara uymak için zaman zaman değiştirilebilecek şekilde),
- Volvo'nun ve Müşteri'nin, Volvo'nun Müşteri'nin veri işleyicisi olarak hareket ederek kişisel verileri toplamasına ilişkin KVK Mevzuatı kapsamındaki yükümlülüklerini yönetmek; ve
- VAS On Call, Dynafleet, Yakıt Önerisi, İşletim Süresi Hizmetleri, My Truck, I-See, Volvo Connect ve benzer diğer platformların, portalların ve hizmetlerin ("**Dijital Kanallar**") ve Dijital Kanallar aracılığıyla sağlanan herhangi bir hizmetin (birlikte, "**Bilgi Hizmetleri**"; "**Hizmetler**" olarak adlandırılır) kullanımı ile sınırlı olmamak üzere, Bilgi Sistemlerinden (aşağıda açıklanan şekilde) alınan bilgilerin işlenmesini içeren, herhangi bir araçla ilgili olarak Müşteriye hizmetlerin sağlanması ve sona erdirilmesi için geçerli şart ve koşulları belirlemek.

### 2. **BİLGİ SİSTEMLERİ**

Müşteri, Volvo Group bünyesindeki bir şirket tarafından üretilen, tedarik edilen veya pazarlanan Volvo araçlarının, araç durumu ve performansı ile ilgili bilgiler ve aracın çalıştırılmasına ilişkin bilgiler (birlikte, "**Araç Verileri**") olarak adlandırılır) dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere araçla ilgili bilgileri toplayabilen ve depolayabilen bir veya daha fazla sistemle ("**Bilgi Sistemleri**") donatılmış olduğunun farkındadır. Müşteri, Bilgi Sistemlerinin işleyişine hiçbir şekilde müdahale etmemeyi kabul eder.

Bu Sözleşmenin herhangi bir şekilde feshine veya sona ermesine bakılmaksızın, Müşteri, Volvo'nun Hizmetleri Müşteriye sağlamak için Araç Verilerini toplayıp kullanacağını ve Araç Verilerini aşağıdaki Volvo Grubu şirketler ve/veya üçüncü tarafların herhangi biri olabilecek şekilde Volvo Grubu içinde paylaşacağını kabul ve beyan eder: İsveç'te Volvo Information Technology AB, İsveç'te Volvo Technology Aktiebolag, İsveç'te HCL Technologies İsveç AB, Hindistan'da HCL Technologies Limited, Hindistan'da HCL Comnet ve Lüksemburg'da Amazon Web Services EMEA SARL dahil olmak üzere İsveç ve Hindistan'daki Volvo Group Connected Solutions AB ve Volvo tarafından alt işlemci olarak faaliyet göstermek üzere seçilmiş üçüncü taraflarla ("**Alt İşlemciler**").

Müşteri, aracın mülkiyetini üçüncü bir tarafa satmayı veya başka bir şekilde devretmeyi planlıyorsa, Volvo'nun mülkiyet değişikliğinden kaynaklanabilecek geçerli Türkiye KVK Mevzuatına sürdürülebilir bir şekilde uymasını sağlamak için böyle bir işlem gerçekleşmeden önce Volvo'yu yazılı olarak bilgilendirmeyi kabul eder.

### 3. **VERİ KORUMA VE İŞLEME**

Bilgi Hizmetlerini doğrudan veya yetkili bayileri aracılığıyla ve onarım, bakım veya diğer hizmetler (garanti kapsamında olmasına bakılmaksızın) gibi hizmetleri Volvo, yetkili iş ortaklarından herhangi biri veya herhangi bir üçüncü taraf aracılığıyla sağlama sırasında Volvo, Müşteri, bağlı kuruluşları veya temsilcileri adına GDPR ve Türkiye KVK mevzuatı anlamı dahilinde kişisel verileri ("**Kişisel Veriler**") işleyebilir. Bu tür herhangi bir işleme ile ilgili olarak Taraflar, Müşterinin "denetleyici" olduğunu ve Volvo'nun GDPR ve Türkiye KVK Mevzuatında öngörüldüğü şekilde Müşterinin "işleyicisi" olarak hareket edeceğini ve buna göre veri denetleyicileri için geçerli olan bu tür yasalarla ilgili gerekliliklere uymaktan sorumlu olacağını kabul eder.

Bu Sözleşmenin EK 1 kısmı (*Kişisel Verilerin İşlenmesine İlişkin Hükümler*) Kişisel Verilerin bu şekilde işlenmesi için geçerli olan hüküm ve koşulları belirler ve Volvo'nun Müşteri adına Kişisel Verileri işlediği her durumda geçerli olur.

Şüpheye mahal vermemek için, Volvo ve Alt İşleyiciler, Kişisel Verileri yalnızca filo yönetimi hizmetleri dahil olmak üzere önemli gelir getiren bağlantılı hizmetlerin sağlanması amacıyla işler; buna göre, Volvo ve Alt İşleyiciler, hizmetlerin bu bölümü ile ilgili veri işleme faaliyetlerinde yalnızca veri işlemcisi olarak hareket eder. Bu bağlamda, Müşteri, hizmetler kapsamında veri işlemeye ilişkin AB ve Türkiye'deki geçerli veri koruma yasalarından kaynaklanan veri denetleyicisi olarak uyum yüküne sahiptir ve Müşteri ayrıca, bu Sözleşmeye dayalı olarak KVK Mevzuatından kaynaklanan tüm yasal gereklilikleri yerine getirmek için Volvo'ya karşı sözleşmeden doğan yükümlülüklerle sahiptir. Buna göre, bir veri denetleyicisi olarak hareket ederken, Müşteri, özellikle Müşteri'den VOLVO'ya sınır ötesi kişisel veri aktarımlarının yanı sıra gerekli teknik ve idari tedbirlerin alınması yoluyla gerekli veri güvenliği yükümlülüklerinin yerine getirilmesi amacıyla veri işleme faaliyetleri için gerektiğinde veri sahiplerine bilgi sağlamak ve/veya veri sahiplerinden ilgili onayı almak dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere AB ve Türkiye'deki geçerli veri koruma yasalarına uymayı taahhüt eder.

Müşteri ve/veya Volvo tarafından veri işleme faaliyetleriyle ilgili olarak yürürlükteki Türkiye KVK Mevzuatı kapsamında herhangi bir ek güvenlik önlemi alınması gerekirse, Müşteri, Volvo'yu yazılı bir bildirimle derhal bilgilendirir ve söz konusu önlemlerin tüm adımlarının tamamlanması için Volvo ile işbirliği yapar. Müşteri, yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde Volvo'yu, temsilcilerini, aracılarını ve Volvo adına hareket eden tüm üçüncü tarafları, Müşterinin doğrudan veya dolaylı olarak geçerli veri koruma yasalarına ve kişisel veri güvenliğini sağlamaya uymamasından kaynaklanan herhangi bir zarara karşı tazmin eder.

Müşteri ve Volvo, bu Sözleşme kapsamında belirtilen veri işleme faaliyetlerinin aşağıdakiler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere her zaman yürürlükteki Türkiye KVK mevzuatına uygun olacağını kabul ve taahhüt eder:

- i. Veri Denetleyicisi sıfatıyla hareket eden Müşteri, kişisel verileri işlenen veri sahiplerine doğru gizlilik bildirimlerini vermek ve Müşteri'den Volvo ve Alt İşlemcilere sınır ötesi kişisel veri aktarımı da dahil olmak üzere veri işleme faaliyetleri için gerekli olan açık rızalarını almakla yükümlüdür.
- ii. Müşteri ve Volvo, uygun olduğunda gerekli teknik ve idari önlemleri alarak gerekli veri güvenliği yükümlülüklerine uymaktan müştereken sorumludur;
- iii. İşbu Sözleşme çerçevesinde veri işleme faaliyetlerinin uygunluğuna ilişkin Türkiye Kişisel Verileri Koruma Kurumu (Kişisel Verileri Koruma Kurumu) ("**Türkiye KVKK**"), Kurul ve KVK Mevzuatı nezdinde münhasıran Müşteri sorumludur; ve
- iv. Müşteri ve Volvo, Kişisel Verileri süresiz olarak Türkiye KVK Kanunu uyarınca gizli ve güvende tutmakla yükümlüdür.

Müşteri, Türkiye KVK Mevzuatı kapsamında bir veri denetleyicisi olarak yükümlülüklerinin yerine getirilmesinde herhangi bir gecikme veya engel tespit ederse, Müşteri, gecikmenin veya engelin nedeni ve/veya niteliği hakkında derhal Volvo'yu bilgilendirir ve her zaman için uyumluluğu sağlayarak Volvo ile işbirliği yapar.

Müşteri, Türkiye KVK Mevzuatının izin verdiği ölçüde Volvo'yu, temsilcilerini, araçlarını, Alt İşleyicileri ve Volvo adına hareket eden tüm üçüncü tarafları, Müşterinin doğrudan veya dolaylı olarak geçerli Türkiye KVK Mevzuatına uymamasından kaynaklanan herhangi bir zarara karşı tazmin eder.

#### 4. **HİZMET ŞARTLARI VE KOŞULLARI**

Volvo, Müşterinin talep ettiği veya Volvo'nun Müşteriye sunduğu ve Müşterinin almayı kabul ettiği ya da Müşterinin Dijital Kanallar aracılığıyla kaydolduğu veya farklı bir şekilde abone olduğu (her durumda, ödeme durumuna bakılmaksızın) Bilgi Hizmetlerini Müşteriye sağlayacaktır.

Bilgi Hizmetlerinin sağlanması, işbu Sözleşmede belirtilenlere ek olarak, örneğin fiyat ve ödeme, abonelik şartları ve süresi ile ilgili belirli şart ve koşullara tabi olabilir. Bu Sözleşmenin hükümleri ile söz konusu özel şart ve koşullar arasında bir çelişki olması durumunda, özel şart ve koşullar öncelikli olacak ve bu Sözleşmenin çelişen hükümlerinin yerine uygulanacaktır ancak bu Sözleşmenin geri kalan hükümleri geçerli olmaya devam edecektir.

Müşteri, Bilgi Sistemlerini dağıtamaz, yeniden aktaramaz, kopyalayamaz, yayınlamaz, değiştiremez, geliştiremez, kaynak koda dönüştüremez, farklı bir şekilde tahrif edemez veya Bilgi Sistemlerinde tersine mühendislik uygulayamaz.

Volvo, Bilgi Sistemiyle ilgili sürekli iyileştirme sürecinin bir parçası olarak veya herhangi bir geçerli güvenlik, yasal veya düzenleyici gereksinime uymak veya ek işlevsellik için gerekli olduğu şekilde Bilgi Hizmetlerinin herhangi birini veya bir kısmını önceden bildirimde bulunmaksızın değiştirebilir, yükseltebilir, takas edebilir veya ikame edebilir. Bu, Bilgi Hizmetlerinin veya aracın kalitesini veya performansını önemli ölçüde etkilemez; ve Türkiye KVK Mevzuatında belirtildiği gibi veri işleminin amaçları ve araçlarının belirlenmesi anlamına gelmez.

Müşterinin Bilgi Sistemlerini kullanma hakkı, Bilgi Sistemlerinin teknik ve düzenleyici kullanılabilirliğine bağlıdır. Bilgi Sistemlerinin teknik kullanılabilirliği, ağ ve uydu kapsama alanı kullanılabilirliğine bağlıdır ve yerel bariyerler (köprüler, binalar ve diğer fiziksel bariyerler ile sınırlı olmaksızın), atmosferik veya topografik koşullar ve teknik sınırlamalar (herhangi bir GPS sisteminin yerleşik hataları ile sınırlı olmaksızın) nedeniyle kesintiye uğrayabilir.

Volvo, Araç Verilerinin ve diğer bilgilerin iletimi için kullanılan mobil telekomünikasyon, kablosuz veya diğer ağların güvenliğine ilişkin herhangi bir garanti veya yükümlülüğü reddeder.

Bilgi Sistemleri, bakım çalışmaları nedeniyle kullanılabilir olmayabilir. Planlanan bakım çalışmalarının ayrıntıları, mümkünse, Dijital Kanallarda yayınlanır veya başka bir şekilde Müşteriye iletilir. Volvo, Bilgi Sistemlerinin kullanılabilirliğindeki kesintileri en aza indirmeye çalışacaktır.

Müşteri, her bir aracın teknik çalışmasıyla ilgili olarak Volvo'nun kullanıcı yönergelerine ve kılavuzlarına her zaman uymalıdır.

Müşteri, Bilgi Sistemlerinin tüm ülkelerde kullanılabilir olmayabileceğini kabul eder.

Volvo, aracın, yasal sahibi olarak Müşteri tarafından veya başka bir şekilde yürürlükteki yasalara ya da bu Sözleşmenin veya Müşteri ile herhangi bir Volvo Group kuruluşu arasındaki diğer herhangi bir sözleşmenin şart ve koşullarına uygun olarak çalıştırılmadığına makul olarak inanıyorsa, Müşterinin Bilgi Hizmetlerine erişimini askıya alabilir veya kayıtlı bir aracı bulmak için Bilgi Sistemlerini kullanabilir.

## 5. **BİLGİ SİSTEMLERİNİN DEVRE DIŞI BIRAKILMASI**

Müşterinin yazılı talebi üzerine Volvo, masrafları Müşteriye ait olmak üzere ve usulsüz gecikmeler olmaksızın herhangi bir atanmış araçla ilgili olarak araç kimlik numarasına ("VIN") atıfta bulunarak, aracın Bilgi Sistemlerine uzaktan erişimini devre dışı bırakacaktır ("**Araç Devre Dışı Bırakma**"). Araç Devre Dışı Bırakma işleminin yetkili bir Volvo atölyesi tarafından yapılması gerektiğinde, atanmış araçların devre dışı bırakma işlemi için söz konusu atölyeye teslim edilmesinden Müşteri sorumludur.

Şüpheye mahal vermemek için, Araç Devre Dışı Bırakma, (i) yürürlükteki yasalar gerektiriyorsa Bilgi Sistemlerine uzaktan erişimi veya (ii) onarım ve bakım veya garanti çalışmaları için TechTool dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere bir eklenti cihaz aracılığıyla Bilgi Sistemlerine erişimi ya da (iii) yürürlükteki yasalar gerektiriyorsa erişimi engellememelidir.

Müşteri, Araç Devre Dışı Bırakmanın, Volvo'nun devre dışı bırakılan araca ilişkin herhangi bir Bilgi Hizmeti sağlayamayacağı anlamına geldiğini kabul eder. Müşteri sonuç olarak, Araç Devre Dışı Bırakmanın, devre dışı bırakılan aracın Bilgi Hizmetleri ile ilgili olarak, Müşteri ve herhangi bir Volvo Group kuruluşu tarafından yapılan herhangi bir hizmet sözleşmesini, herhangi bir Volvo Group kuruluşu adına hiçbir bir sorumluluk üstlenmeksizin, otomatik olarak feshedebileceğini beyan ve kabul eder.

Müşterinin yazılı talebi üzerine, Volvo, masrafları Müşteriye ait olmak üzere, VIN numarasına atıfta bulunarak, atanmış herhangi bir aracın Bilgi Sistemlerine uzaktan erişimini yeniden etkinleştirir ("**Araç Yeniden Etkinleştirme**"). Volvo'nun, Araç Yeniden Etkinleştirmeyi uzaktan gerçekleştiremediği durumlarda, Araç Yeniden Etkinleştirme işlemi yetkili bir Volvo atölyesi tarafından gerçekleştirilmelidir ve atanmış araçların yeniden etkinleştirme işlemi için söz konusu atölyeye teslim edilmesinden Müşteri sorumludur. Araç Yeniden Etkinleştirme durumunda, bu Sözleşmenin şart ve koşulları ve diğer hizmet sözleşmeleri, söz konusu araçla ilgili olarak herhangi bir Bilgi Hizmetinin sağlanmasında geçerli olacaktır.

## 6. **SORUMLULUK SINIRLAMALARI**

Bilgi Hizmetlerinin sağlanmasıyla ilgili belirli şart ve koşullarda aksi belirtilmedikçe, her üç aylık takvimde ortaya çıkan talepler için (sözleşme, haksız fiil, ihmal, kanun, tazminat veya başka şekillerde) Volvo'nun bu Sözleşme kapsamındaki toplam azami yükümlülüğü, talebin ortaya çıktığı üç aylık takvimde Bilgi Hizmetleri için ödenen ücretlerin yüzde yüzünü (%100) aşmayacaktır.

Volvo, kaybın doğrudan veya dolaylı olarak ortaya çıkıp çıkmadığına ve Volvo'nun kayıp olasılığının farkında olup olmadığına ya da herhangi bir netice kaybı veya dolaylı kayıp olmasına bakılmaksızın, iş kaybından, boşa harcanan yönetim süresinden veya verileri yeniden yapılandırma veya kurtarma maliyetlerinden (sözleşme, haksız fiil, ihmal, kanun veya başka şekillerde) sorumlu olmaz.

Volvo, Müşterinin herhangi bir veri koruma yasasına özellikle de geçerli Türkiye KVK mevzuatına uymaması dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Müşterinin eylemlerinden veya ihmallerinden kaynaklanan hiçbir kayıp veya hasardan sorumlu değildir.

Volvo, Bilgi Hizmetlerinin sağlanmasının bağlı olabileceği kamusal iletişim sistemlerinin arızalanmasından veya çalışmama süresinden kaynaklanan herhangi bir kayıp veya hasardan sorumlu olmayacaktır.

Müşteri aşağıdakileri anlar ve kabul eder: (i) veri ve bilgilerin iletimi için kullanılan mobil ve kablosuz hizmetler operatörü ile sözleşmeye dayalı bir ilişkisi yoktur, (ii) Volvo veya bağlı şirketlerinden herhangi biri ile operatör arasındaki herhangi bir sözleşmenin üçüncü taraf lehtarı değildir, (iii) operatörün, sözleşme ihlali, garanti, ihmal, haksız fiile karşı kusursuz sorumluluk vb. nedeniyle Müşteriye karşı hiçbir sorumluluğu yoktur, (iv) mesajlar ve diğer bilgiler veya veriler gecikebilir, silinebilir veya teslim edilemeyebilir ve (v) operatör, kablosuz iletimlerin güvenliğini garanti edemez ve Bilgi Hizmetlerinin kullanımıyla ilgili herhangi bir güvenlik eksikliğinden sorumlu olmayacaktır.

## 7. **GARANTİLER**

Müşteri, Volvo'ya, işbu Sözleşmenin süresi boyunca Müşterinin Bilgi Hizmetlerini, Bilgi Sistemlerini ve Dijital Kanalları geçerli tüm yasa ve yönetmelikler ile tam uyumlu olarak kullanmasını sağlamak için gerekli tüm izinlere, lisanslara ve yetkilere sahip olduğunu ve sahip olacağını garanti eder.

Yasal haklar veya üreticinin garanti hakları, Müşteri tarafından ayrıca satın alınan belirli Bilgi Hizmetleriyle ilgili olarak sağlananlarla sınırlıdır. Söz konusu garanti hakları, diğer Bilgi Hizmetlerini ve/veya Bilgi Sistemlerinin işlerliğini kapsamaz.

Volvo, yasaların izin verdiği azami ölçüde, Müşterinin lehine olabilecek, açık (bu Sözleşmede belirtilenler hariç) veya zımni, yasal, geleneksel veya başka türlü tüm koşulları, garantileri ve hükümleri burada hariç tutar.

## 8. **GENEL BİLGİLER**

Müşteri, bu Sözleşmeyi imzalayarak veya Bilgi Hizmetlerini indirerek, yükleyerek, başka bir şekilde kullanarak ya da Bilgi Hizmetlerine erişerek aşağıdakileri kabul eder: (a) Sözleşmeyi okuduğunu ve anladığını; (b) Sözleşme yapmak (diğer grup kuruluşları adına Sözleşme yaptığı durumlar dahil) ve Volvo Group'un Sözleşmede öngörülen faaliyetleri üstlenmesini sağlamak için gerekli tüm yetkilere sahip olduğunu ve (c) Volvo ile Müşteri arasında yapılan daha önceki bir Telematik Hizmetler Sözleşmesi veya Veri Yönetimi Sözleşmesi yerine, zaman zaman değiştirilen şart ve koşullara bağlı kalmayı kabul ettiğini.

Volvo, aşağıdaki sayfada yeni bir sürüm yayınlayarak bu Sözleşmenin şart ve koşullarını değiştirebilir veya düzeltebilir: <http://tsadp.volvotrucks.com/>. Müşteri, söz konusu yeni şartlar yayımlandıktan sonra üç (3) ay boyunca Bilgi Hizmetlerini kullanmaya devam etmişse, yeni şartları kabul etmiş sayılacaktır.

Bu Sözleşmenin veya bu Sözleşmenin herhangi bir hükmünün oluşumu, varlığı, yapımı, performansı, geçerliliği ve tüm yönleri, diğer yasaların zorunlu olarak geçerli olduğu ve uygulanmadığı ölçüde, yasal anlaşmazlığa ilişkin İsveç yasaları ve UNCISG kuralları hariç olmak üzere İsveç yasalarına tabidir.

Veri Yönetimi Sözleşmesinden kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olan herhangi bir ihtilaf, uzlaşmazlık veya talep ya da bu nedenle ortaya çıkan ihlal, fesih veya geçersizlik, nihai olarak Stockholm Ticaret Odası Tahkim Kuralları uyarınca tahkim yoluyla çözülür. Tahkim yeri Göteborg, İsveç olacaktır. Tahkim dili İngilizce olacaktır (ihtilafli Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça). Tüm tahkim muameleleri, ifşa edilen tüm bilgiler ve ihtilafli taraflardan herhangi biri veya yargıcılar tarafından veya bunlar adına sunulan veya verilen tüm belgeler ile söz konusu muameleler sırasında alınan veya beyan edilen tüm kararlar ve hükümler kesinlikle gizli tutulacak ve söz konusu kararlar ve hükümler, bilginin ilgili olduğu tarafın veya bir karar veya hükme ilişkin olarak diğer tarafın önceden yazılı izni olmaksızın, bu muamelelerden veya söz konusu kararın veya hükmün icrasından başka herhangi bir amaçla kullanılamaz ya da herhangi bir üçüncü tarafa ifşa edilemez.

Volvo ve Müşteri, Türkiye'de kişisel verileri işbu Sözleşme çerçevesinde işlenen ilgili kişilerin, veri denetleyicisinden bilgi talep etme, Kurul nezdinde şikayette bulunma ve Türk yargı mercileri nezdinde tazminat talebinde bulunma dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Türk KVK Kanunu kapsamındaki haklarını kullanacaklarını kabul eder.

Bu Sözleşmenin herhangi bir koşulunun veya bölümünün herhangi bir mahkeme, yargı yetkisi olan makam, idari organ veya yetkili yargı mercii tarafından yasa dışı, geçersiz veya uygulanamaz olduğu tespit edilirse, bu Sözleşmenin başka herhangi bir hükmünü veya bir bölümünü mümkün olduğunca değiştirmeden, söz konusu hüküm, gerektiği ölçüde, bu Sözleşmeden çıkarılacak ve etkisiz olacaktır, ve bu durum, işbu Sözleşmenin tam olarak yürürlükte kalacak diğer hükümlerini etkilemeyecektir.

Volvo, bu Sözleşmeyi istediği zaman herhangi bir Volvo Group kuruluşuna devretme hakkına sahiptir. Müşteri, söz konusu sözleşme devrini onaylar ve başka herhangi bir talep olmaksızın Volvo'yu bu Sözleşmeden çıkarır.

BU SÖZLEŞMENİN ŞART VE KOŞULLARINI (VEYA BU SÖZLEŞMEDEKİ HERHANGİ BİR DEĞİŞİKLİĞİ) KABUL ETMİYORSANIZ, BU BELGEYİ İMZALAMANIZ YA DA İNDİRMEMENİZ, YÜKLEMENİZ, BU BELGEYE ERİŞMEMENİZ VEYA BİLGİ HİZMETLERİNİ BAŞKA ŞEKİLDE KULLANMAMANIZ GEREKİR.

MÜŞTERİ:

}}

\_\_\_\_\_ (imza) Tarih, yer: .....

Ad: .....

Unvan:

.....

VOLVO:

## EK 1

### KİŞİSEL VERİLERİN İŞLENMESİNE İLİŞKİN HÜKÜMLER

#### BÖLÜM A

#### VOLVO'NUN KİŞİSEL VERİLERİ İŞLEMESİNE İLİŞKİN GENEL HÜKÜMLER

##### 1. İŞLEYİCİ OLARAK VOLVO

- 1.1 EK 1 (*Kişisel Verilerin İşlenmesine İlişkin Hükümler*) amaçları için "Denetleyici", "İşlemci", "Denetleyici Makam", "Kişisel Veriler", "Kişisel Verilerin İhlali" ve "Veri Sahibi", AB ve Türkiye olarak sırasıyla kişisel verilerin işlendiği yerde GDPR'de ve Türkiye KVK Mevzuatına dayalı olarak bu terimlere verilen anlamların aynısını taşır. Bu nedenle Türkiye'de yerleşik araç sürücülerinin kişisel verilerinin işlenmesi öncelikle Türkiye KVK Mevzuatına tabi olacaktır.
- 1.2 EK 1 (*Kişisel Verilerin İşlenmesine İlişkin Hükümler*) ögesinin BÖLÜM B bölümünde, GDPR'nin 28(3) Maddesi gereği bu Sözleşme kapsamında Volvo tarafından işlenen Kişisel Verilere dair bir açıklama yapılır. Şüpheye mahal vermemek için, B Bölümü, bu Sözleşmenin herhangi bir tarafı için herhangi bir yükümlülük veya hak oluşturmaz.
- 1.3 Taraflar, Volvo, Müşteriye Bilgi Hizmetleri sağlamak için Müşteri adına filo yönetim hizmetleri dahil önemli gelir getiren bağlantılı hizmetlerinin sağlanması sırasında Müşteri adına Kişisel Verileri işlediğinde, Müşterinin Denetleyici olacağını ve Volvo'nun işbu Kişisel Verilerin İşleyicisi olacağını ve söz konusu durumlarda aşağıdaki hükümlerin geçerli olacağını kabul eder.
- (a) Volvo, Kişisel Verileri, Volvo'nun ve kişisel veri işlemenin tabi olduğu yürürlükteki yasalar tarafından aksi belirtilmedikçe (bu durumda Volvo, ilgili geçerli yasalar söz konusu bilgileri yasaklamadıkça, veri işlemeyen önce Müşteriyi bu yasal gereklilikler hakkında bilgilendirecektir), yalnızca Müşterinin belgelenmiş talimatlarına uygun olarak işler. Volvo, alınan herhangi bir talimatla uyumlu olmanın geçerli veri koruma mevzuatını ihlal edeceğini düşünüyorsa, Müşteriyi derhal bilgilendirir.
- (b) Otomatik hizmet sunumunun ötesinde, Müşterinin münferit belgelenmiş talimatlarına yalnızca istisnai durumlarda ve yalnızca bu Sözleşmenin şartlarına uygun olarak izin verilir.
- (c) Dijital Kanallar, Müşterilere Kişisel Verilerin düzeltilmesi, silinmesi veya engellenmesi için araçlar sağlar. Bu nedenle Müşteri, Kişisel Verileri düzeltme, silme veya engelleme talebiyle Volvo ile iletişime geçmeden önce söz konusu Dijital Kanalları kullanmak için tüm makul çabayı göstermelidir.
- (d) Müşteri, Volvo'nun, GDPR Madde 28 (3)'ün gerekliliklerini ve Türkiye KVK Kanununun 12. Maddesinde belirtilen veri işlemcileri tarafından kişisel verilerin işlenmesine ilişkin genel gereklilikleri yerine getirmek için her Alt İşlemci ile yürürlükte olan uygun veri koruma hükümlerine sahip olmasını sağlaması şartıyla Volvo'ya, Volvo Grubunun herhangi bir üyesi de dahil olmak üzere, Müşteri adına belirli işleme faaliyetlerini yürütmek üzere diğer İşlemcileri kullanma yetkisi verir (her biri **Alt İşlemci** olarak adlandırılır). Volvo, Alt İşleyicilerde planlanan değişiklikler olması durumunda, bir Web Sitesinde güncellenmiş bir Alt İşleyiciler listesi yayınlamak dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere, Müşteriyi derhal makul bir şekilde bilgilendirir ve Müşteriye söz konusu değişikliğe itiraz etme fırsatı verir. Müşteri, bazı durumlarda, Müşterinin söz konusu bir değişikliğe itiraz etmesi durumunda, bunun Volvo'nun Bilgi Hizmetlerinin bir kısmını veya tamamını sağlayamadığı anlamına gelebileceğini kabul eder. Müşteri sonuç olarak, Müşterinin söz konusu değişikliğe itiraz etmesi durumunda Volvo'nun, Bilgi Hizmetleri ile ilgili olarak, Müşteri ve herhangi bir Volvo Group kuruluşu tarafından yapılan herhangi bir hizmet sözleşmesini, herhangi bir Volvo Group kuruluşu adına hiçbir bir sorumluluk üstlenmeksizin, otomatik olarak feshedebileceğini beyan ve kabul eder.

- (e) GDPR kapsamı ile sınırlı olan işleme faaliyetleri amaçları için Müşteri, 2010/87/EC Kararında belirtilen Standart Sözleşme Maddelerine (işleyiciler) veya kişisel verilerin işlenmesi için yasaların gerektirdiği herhangi bir alt işleyiciyle herhangi bir başka sözleşmeye girmek amacıyla, Kişisel Verilerin GDPR'ye uygun olarak aktarılmasını kolaylaştırmak için Müşteri adına ve Avrupa Ekonomik Alanı dışında bulunan herhangi bir alt işleyiciyle Volvo'yu avukatı olarak atar ve Müşteri, söz konusu bir alt işleyicinin sonraki alt işleyicilerle bir alt işleyici sözleşmesi yapabileceğini kabul eder.
- (f) Müşteri, Volvo'nun Kişisel Verileri, AEA dışında bulunan bir ülke dahil olmak üzere herhangi bir ülkeye aktarabileceğini kabul eder. Söz konusu durumlarda Taraflar, bu aktarımların, Standart Sözleşme Maddelerini uygulamayı veya veri sahiplerinden açık rıza almayı içerebilen geçerli veri koruma yasalarına uygun olmasını sağlamak için gerekli diğer önlemleri alırlar. Şüpheye mahal vermemek için, Müşteri, Türkiye'deki Müşteriden Volvo'ya kişisel verilerin aktarılmasına ilişkin mevcut veri işleme faaliyetleriyle ilgili olarak veri sahiplerinin açık rızasını derhal alır. Aksi takdirde Müşteri, Türkiye KVK Mevzuatına aykırı sayılacağını ve ilgili mevzuat nezdinde tüm sorumluluğu üstleneceğini kabul eder. Bu durumda, Volvo her zaman bu sözleşmeyi feshetme ve Müşteri Türkiye KVK Mevzuatına uyana kadar Hizmetleri sağlamama hakkına sahiptir.

## 2. **MÜŞTERİNİN DİĞER GÖREVLERİ**

- 2.1 Müşteri, Kişisel Verilerin toplanması, sınır ötesi aktarımının işlenmesi ve kullanımının hukuka uygunluğunun değerlendirilmesinden ve ayrıca etkilenen üçüncü tarafların ve veri sahiplerinin haklarının korunmasından ve bu üçüncü taraflar tarafından ileri sürülen iddialardan yasal olarak sorumlu olmaya devam eder ve Müşteri, Bilgi Sistemlerinde saklanan Kişisel Verilerin yasal olarak işlenmesini ve aktarılmasını sağlar.
- 2.2 Müşteri, bu Sözleşme kapsamında, Volvo'nun Kişisel Verileri işlenmesine dair hatalar veya düzensizlikler olduğunu tespit ederse, derhal Volvo'yu bilgilendirecek ve Volvo'ya uygun talimatları sağlayacaktır.
- 2.3 Müşteri, kişisel verilerin işlenmesi ve gizliliğinin yasal gereklilikleri konusunda çalışanlarını düzenli olarak bilgilendirir. Çalışanların neden olduğu yasa dışı işlemlerden ve bunun Volvo'ya yansıtılabilecekler de dahil olmak üzere mali, idari ve cezai sonuçlarından münhasıran Müşteri sorumludur.

## 3. **VOLVO'NUN DİĞER GÖREVLERİ**

- 3.1 Volvo, Bu Sözleşme uyarınca Müşteri adına Volvo tarafından işlenen Kişisel Verileri etkileyen bir Kişisel Veri İhlali olması durumunda, gecikmeksizin ve mümkünse, ihlalin farkına vardktan sonra en geç 48 saat içinde Müşteriyi bilgilendirir.
- 3.2 Taraflar, tüm Volvo ve Müşteri personelinin (bu Sözleşme ile bağlantılı olarak Kişisel Verilerin işlenmesinde görev alan Volvo Alt İşleyicilerinin personeli dahil olmak üzere) uygun bir gizlilik yükümlülüğüne tabi olmasını sağlar.
- 3.3 Volvo, veri işleme niteliğini göz önünde bulundurarak, geçerli veri koruma yasaları kapsamında veri sahibi haklarını kullanma taleplerine yanıt vermek üzere Müşterinin Denetleyici olarak yükümlülüklerini yerine getirmesi için mümkün olduğu ölçüde, uygun teknik ve kuruluşa ait önlemleri uygulayarak Müşteriye yardımcı olacaktır.
- 3.4 Volvo, Müşteri ile iş birliği yapar ve ilgili bir Denetleyici Kurum, Türkiye KVKK, Kurul veya Veri Sahiplerine yapılan bildirimler dahil olmak üzere, her Kişisel Veri İhlalinin araştırılmasına, azaltılmasına ve düzeltilmesine yardımcı olmak için Müşteri tarafından yönlendirilen makul ticari adımları atar.
- 3.5 Volvo, masrafları Müşteri'ye ait olmak üzere, her durumda, yalnızca bu Sözleşme ile bağlantılı olarak Kişisel Verilerin işlenmesini, veri işlemenin niteliğini ve Volvo'nun kullanımına sunulan bilgileri dikkate alarak, herhangi bir veri koruma etki değerlendirmesi ile ilgili olarak Müşteri tarafından makul olarak talep edilebilen söz konusu yardımı ve Müşterinin makul olarak GDPR Madde 35 veya 36 ve Türkiye KVK Mevzuatı uyarınca gerekli olduğunu düşündüğü Denetleyici Kurumlar ile önceden danışmanlıkları sağlar.



- 3.6 Müşteri, Volvo'nun normal çalışma saatleri içinde, Volvo'nun EK 1 (*Kişisel Verilerin İşlenmesine İlişkin Hükümler*) uygunluğunu değerlendirmek üzere bir denetim yürütmek için, en az otuz (30) gün önceden yazılı bildirimde bulunarak takvim yılında en fazla bir kez denetim gerçekleştirebilir veya bağımsız bir üçüncü taraf denetçi atayabilir (Müşteri veya söz konusu bağımsız üçüncü taraf denetçinin Volvo tarafından kabul edilen bir gizlilik taahhüdüne bağlı olması şartıyla). Bu Paragraf 3.6 kapsamında gerçekleştirilen herhangi bir denetimin maliyetleri Müşteri tarafından karşılanacaktır. Denetimin kapsamı, şekli ve süresi, amaca ulaşmak için makul ölçüde gerekli olanlarla sınırlandırılır ve Volvo işlemlerini gereksiz yere aksatmaz.
- 3.7 Volvo, bir mahkeme veya yetkili makam tarafından yasalar veya düzen gereği yapması gerekmedikçe, üçüncü tarafların bilgi taleplerini takiben Müşterinin önceden izni olmadan Müşteri adına İşleyici olarak işlediği Kişisel Verileri ifşa etmez.
- 3.8 Volvo, bu Sözleşmenin feshedilmesi veya süresinin dolması veya Müşterinin başka bir şekilde talebi üzerine, yetkisi, mülkiyeti veya kontrolü altında bulunan tüm ortamlardaki kopyaların tamamı da dahil olmak üzere tüm Kişisel Verileri Müşteriye iade eder veya siler.

#### 4. **VERİ GÜVENLİĞİ**

Volvo, Müşteri adına işlenen Kişisel Verileri korumak için uygun teknik ve kuruluşa ait önlemlerle yeterli veri güvenliğini sağlar ve Volvo, söz konusu önlemlerin özellikle geçerli Türkiye KVK mevzuatı olmak üzere geçerli yasal gereklilikler ile uyumlu olacağını kabul eder. Veri güvenliğini sağlamaya yönelik teknik ve kuruluşa ait/idari önlemler, daha düşük bir güvenlik seviyesi ile sonuçlanmaması koşuluyla, teknik ilerleme ve gelişime göre Volvo tarafından değiştirilebilir.

Açıklık sağlamak adına, Müşteri ve VOLVO ayrı olarak veri güvenliğini kendi bünyelerinde sağlamak ve kendi veri işleme faaliyetleriyle ilgili olarak kendi teknik ve organizasyonel önlemlerini almakla yükümlüdür. Bu bağlamda, VOLVO, Müşterinin yürürlükteki yasalara uygun olmayan herhangi bir eyleminden sorumlu olmaz.

## **BÖLÜM B KİŞİSEL VERİLERİN İŞLENMESİNE İLİŞKİN AYRINTILAR**

Ek 1'deki bu BÖLÜM B, GDPR Madde 28 (3) uyarınca Kişisel Verilerin İşlenmesine ilişkin belirli ayrıntıları içerir.

### ***Kişisel Verilerin İşlenme konusu ve süresi***

Kişisel Verilerin İşlenmesi konusu ve süresi Sözleşmede belirtilen şekildedir.

### ***Kişisel Verilerin İşlenmesinin niteliği ve amacı***

Kişisel Verilerin İşlenmesinin niteliği ve amacı Sözleşmede belirtilen şekildedir.

### ***Kişisel Verilerin ilgili olduğu Veri Sahibi kategorileri***

- Müşterinin çalışanları ve yüklenicileri.

### ***İşlenecek Kişisel Veri Türleri***

GDPR ve Türkiye KVK Kanunu uyarınca Kişisel Veriler olarak değerlendirildiği ölçüde, aşağıdaki kişisel veri türleri bu Sözleşme kapsamında işlenebilir (şu adreste bulunan Volvo Group Gizlilik Bildirimleri tarafından zaman zaman değiştirilir veya güncellenir: <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>):

- Sürüş şekli; anlık coğrafi konum ve yer verileri, ön konsolun dil ayarları gibi sürücü davranışı ve performans verileri;
- Araç kimliği (Araç Kimlik Numarası (VIN) ve şasi no dahil olmak üzere), IP numarası, MAC adresi gibi araç kimlik kodları;
- Teknik araç verileri, araç bileşenlerinden alınan bilgiler, akü kullanımı, motor verileri, yakıt tüketimi, güç/tork verileri, arıza kodları gibi Araç Performans verileri;
- Fren kullanımı, vites değiştirme, hızlanma/yavaşlama, ön konsol ayarları, güç/tork kullanımı, motordan oluşturulan teknik veriler; zaman damgaları ve çalışma saatleriyle birlikte yol ve ortam koşulu verilerinin algılanması gibi Araç Kullanım verileri ve
- Yol koşulları, ortam koşulları gibi çevresel veriler.

### ***Müşterinin yükümlülükleri ve hakları***

Müşterinin yükümlülükleri ve hakları Sözleşmede belirtilen şekildedir.